

1. ũ.tə kiʔz nə stækfə.ɡl zɪ.n zin zə bənuwt
2. mɪ.nə mɔ.əʃ - of : vrintʃ ɛ.ɪ.z də blʊm. ɡɔm bæɡi.tn
3. tɛ.ɹ.ɡnwɔrdəɡ - of : ny spɪ.ɹ zə nɪmɛ ǎ.ndɛr.s - of tɹzi mæ mɑʃɪn.
4. spɛtn ɛ.ɪ.z ə lɑ.stəɡ wæ.rk
5. ʌ.p da ʃʔXɛp kɪr.əɡn zə bəʃʔXɛmɛlʃ bru.r.ʊt
6. dɹ tæmɛrman ɛ nə splæ.nɛtɛr ɪn zɪ.nə vɪjɛrə
7. də sʔXɛpɛrə læktə zə lɛ.pn of
8. ɪn di fɑbrɪkə - ɛ.sɛr nɪ.tə zɪ.nə
9. kʊm ɪ.r mæ kɪntʃə
10. bɔ.əs -taptʊʃ əkrɛ vɪ.r pɪ.nɛtm bɪ.r | pɪntʃəs |
11. brɪŋdʊs twɪ.ə kilo. kɪr.k.rn | kɪrɪkskəs |
12. zɛ.n ʌ.rldɛr.sXɛnvyvɪn dɪrɪ litɛr.z wɪn ytXɛdrʊŋkn
13. jə vɛrdɪr.ləɡdə mɪ mæ nə k.nɛplə
14. kɛ. zɹnə knɪ. ɡɛzi.n
15. vɑstɹɔ.vnt wɔr nɪ fe.lə mɪ.r.ə ɡɛvɪ.rɪt
16. ʃbæm bli.ə dɑk mæd ʌ.rldɛrə nɪ mɛ.ɡəɡɔ.nɛmbɛn
17. kɛ.r.tɛkɪ.k nɪ Xɛdɔ.n - zʌ.lə mɔ.ət
18. wɪ. ɛ.t Xɛdɔ.n - ʌndɪ.n dɪdɔr əfkʊmt
19. ŋkɔbə - ŋkɔbɛnɛtə - nə kɔbɛjʊ.ɡ.ɛrə
20. əŋ klak.rə - bənuwt - ɛn wɪ.ə (*weiland, omheind en hoog gelegen*) - nə mɛ.s (= *hooiland, laag gelegen*) - pʊmpɛrlytn (*mv.*) - ɛm pʊmpɛrlyt - ɛn ɔ.ɡɛ - nə pyt - nə flɪflɔtɹə
21. dɪ kɛ.rɪʃ dɛ.ɪ (*jong*) - of : dɪ.ə (*oud*) ɡɪ.əl də wɛ.rɪt fæXtn
22. kXɔ.jʊ pɛ.rɪkəs Xɛ.vn
23. ɪŋɛld.ɛntʊ fe.l udə sʔXɛ.pn əʃbrɛ.kn
24. jɛ. fǎnzɛlə.vnɔɡ nɛkɪ.ɛm bɛ.tə ɡɛkrɛ.ɡ.n
25. ɡɛ.v mɪ nɛkɪ.ə twɪɛ brɪɛ stɪɛn - brɛdrə - də brɛtstə
26. dɑ stǎ.mbe.lt nstɔ.tɔ nɪmɪɛ
27. dɪ vɛnt ɛ.d ə le.vntʃə lɪk nə ɡru.r.ɛtn ɪɛrə
28. lysɪfɛr nɪ.rʃ ɪ.rn ɛnɛ.mɪʃ nɪ Xɛble.vn
29. də ʃʔXɔ.ljʊnsɪ - of : ʃʔXɔ.ljʊnsɛ. mæ.tə mɪɛstɛrə nɔ də zɪɛ ɡɛwɛst
30. kɪjkan tɔɡ nɪ kʊm. ɪɛ dɑk Xɪrɛ bɛɛn.
31. də brɛstɹn dɪrɪŋkn ɡɛ.rn olɪbrʊ.r.ʊt
32. jə kɑnɪ Xɔ.n wæ.rkn - jɛ. sɪɛr ɪ.rn zɪj kɛ.lə
33. stɛk nɛkrɛ nə stɛ.rɪt ɪn dɪm bɛ.zmɛ
34. nɪɛn - mæ.tə kɛ.ɡ.ɛls wɔrtɛr nɪmɪɛ ɡɛspɛ.lt
35. ɛ.ɪ.lɑ - kɛ.jʊl twɛ kɪrɛnɔ jʊ ɡɛrɔ.pm
36. dɪ pɛ.r.rɛnɛʃ nɪ rɪpɛ - tsɪ.rɪt nɔɡ ə wɪ.rɪt kɛrnɛl ɪn
37. zə zɪn wæɡ nɔ tstɛk
38. zɛ.d ɛm ɪɛst sɪ ɡɛ.lɪd ɛ.lpm fɛrtɛ.rn
39. jə zɑ.lt nu.rɪ fɛrɛ brɪj:
40. zɛ.ɪ.z dɛ.lt fɑn ɔ.rɛ mæ.lkwɪt
41. də vɛ.nɪt mu sɪ.r wyʃ bəʃXɛ.rmpɹ
42. zwæp. ɪ.rn də sʔXɛ.lɪdɛ ɪ.s rɪsʔXɪ.rɪk
43. jɛstʊt ʊmɪdɑtɹ stɛ.rk ɪ.s
44. wɪdɛrə mʊtɹ dɔ dɛ.lt fɑn ɛ.ɪ.n ɛɛn ɡɪdɛrə dǎ.ndɛr dɛ.lt
45. ɛ.lpt əkrɛ dɑ bæd ʌ.pɛfn
46. ʊzə mætsnɔ.rɛ ɪ.sɔ vɛt ɔv nɛn ɔtrə - of : sɔ dɪ.k ɔv ə zwɪn
47. zə sprɪj ʊmɛrtɛfɔtst fu.əŋ wæɪɪŋɛ
48. dɪn bu.r.ʊmkwɪkrɛ ɡɔ.ɛtm bu.r.ʊm ɡræfɪjɹ
49. dʊd ɪɛstfɑnʊl də vɛ.ɪstɛr tʊ.ə
50. ʃbɛɡʌ.nɛtə klɔpm vu.r.ʊ drɛstə mæ.sɛ - du.r.ʊgmæ.sɛ - tɪluf - də vɛ.sɛpɛr.s
51. ɛn sprɪɛ - pytɛɡrɪ.rɪ (*oud*) - pytɛrɛk (*jong*) -
- vɛrbɪrɛn (= *verbreeden*) - ɛn stytə brɪɛn (*te lande*) - nɛm bɔtrɑm brɪɛn (*meer beschaafd*)
52. dɑ ɹrɔmɛns - ɛ.d ɔ.r ɔ.r lɔ.tn əfsnɪ.n
53. zə vɔ.ɛdɛrə ɛ.dɛm zɛs jɔ.r lɑŋk nɔ sʔXɔ.lə lɔ.tn ɡɔ.n
54. kɛ.tɛm əfXɛrɔ.n vɑn zɔ dɪ.rXtə bɪ twɔ.ɛtɛr tɛ ɡɔ.nɛ
55. zʌ.kɛ (*vaal onb.*) vɛ.zn ɛn zɪjə nɪ fe.lə lǎ.ŋstɪr
56. ɛ.rɛnɛ pɔtn zɪnɪ fe.lə wɛ.rɪt
57. dɔvnpɔ.lə stɔ.d ɪ.rn ɛnɛ.rɪt
58. ɪ.rmɔ.ɛrtə ɪ.stnɔX tɛ kʊt - ʊm tɛ kɑtsɪn
59. dɪ kɛ.ɛsə ɡɛ.vd ə klɔ.ɛr ɪ.rXtjɛ nɪɛ
60. jə trɔk ʌn dɑ pɛ.rɪt sɪnɛ stɛ.rɪt
61. ɪ.rndɪtɪt - of : tʊn kwʊmɪzɛ ɡɪdɛr ɪ.r ʊlə jɔ.rɛ kɛrɛmæsn
62. də pɔ.ɛtɛr zɛ.ɪ dɑd ʊnzɪɛrə vɑlmɑkt ɪ.s
63. ɡɛ zɔ.ɡ mɪ wɛ.l mɔ. ɡɛn zɛ.ɪ nɪ.tɛ.ɡn mɪ
64. də zwʊ.msɛn (*de zwaluwen zullen*) ɑɡɔwɛ wɛ.rɛkɪɛrɹn
65. ɡɔjɛɡɪ vɑndɔ.ɡɛ nɪ kɔ.rtn
66. ɛ.tn zɛzɪdɛr ʊ.wɔk Xɛ.rnɛ kɔ.əs
67. zmɛ mɔtɛ.r ɛ.s kɑpɔt - ɪ lɪ.ɡd ɪ.rn pɑnɛ - ɪjɛ.ɪ.s fɛrstɛ.lt ɪ.rn dɔ.rɛ (*de modder*)
68. tɛ.z nɛn ɪɛtn dɑXɛwɛst ɛn tɛ.nɛ zʊ.ln ɔvnt
69. dɑ vɪntʃə lɔbɑrɛbʊts - of : bɑrɛvʊts |
70. tɪ.zɛm bɔst ɪ.rn də kɑnɛ
71. ksu wɪ.r.ln ɪ.rn dɑ bɔ.r.tʃɛ nɛm brɪ.ʃ brɪjnt
72. kɛ. zɪɛr ɑmɪ.n ɛ.r.tɛ
73. kɪjkanɛ mæ Xɪɛn twɪ.r.ɛʃdrɪvɛrʃ ʊmɛsprɪj
74. ɑXtɛr tXɛtɪ.ə ɡɔmɛ tɹɛ.rʃ ɪn də nɪwɛ kɑrɛ spɑŋ.
75. kɛ. ʊl də kʌ.ts ɹǎnvʊ.r.ə də nu.nɛ
76. də zɔ.nɛ vɑn də kɔ.r.nɪjɪk ɛ.wʊ.ʊk sɔʃdɔ. Xɛwɛ.st
77. wɛtʃɛ ɡɪɛnɛ bɔ.ɡɛmɔ.kɛr wɔ.nɛ
78. dɪ ru.ɛzn ɛ.n lɑŋɛ du.r.ɛrns
79. kɪjɛlʊ.r.ɛvɛr ɡɪɛn zɪ.rɛ - of : zɪ.rkɛ vɑn
80. tɪkɪntʃɛ wɑz ʊl du.r.ʊt - ɪɛr dɑsɛt kɔstn dɔ.r.pm
81. zɪ.rn ʊ.r.ɛrn ɛɛn zɪ.rn ʊ.r.ʊgn lʊ.r.ʊpm
82. ɔ.r mɛ.ɪskɛ ɪ.z mædɹ mǎ.ndɛkɛ nɔ dɪmɔ.ɛs Xɛɡɔ.n ʊm brʊ.mɛɛɪɛr.s tɛ trɛʔn
83. tɪ.z ɛn spɔrt yɪrɪ ɪɛrɛ
84. jə zɛtɛ zɛj kɛ.l - of : mɪl ɔ.pm
85. tɪfʊ.ɪk ɛn zɔXtɛ nɪdǎ.ndɛr.z of Xɛ.lɪd ɛɛj ɡʊ.t
86. ʌ.rldɛr mu.nd ɪ.z drʊ.r.ɛɡɛ vɑn ʌndʌ.st
87. dɪ wɛX lɔp krɔm - tɪ.s fɛrɔm ʊldɔ.r
88. kɔXtɛ vu.rɛ də klɛn ɛn trɔmɪkɛ
89. də ɡrɛtɛbʌ.k ɪ.s Xɛkrɛvɛ.rɪt ɹɑn ɛn kɔst ɪ.rn tɛ slɪ.rʔn - of : slɔʔn
90. zə lɪʃɛ wɑs kɔrt ɛɛn ɡʊ.t
91. tɪʃ bɛ.st ɪ.rn də ʃʔXʊwɛ
92. nə ʃʔXʌ.tɛrɛ mu Xʊ.t kʌ.ɹ. mɪ.rʔn
93. zʊ.kɪt əkrɛ ɑXtɛr mɪ.nɛn ʊ.t
94. kwɛtɛkɪ.k nɪt wɔ. dɑkɛmʊtɛ ɡɔn zʊkn
95. nə kʊ.lə kɛ.lɪdɛrɛ ɪ.s Xʊ.t fɔ ʃbɪ.r
96. kmɔst ɔsɛblʊ.trɪŋkn ʊmɪ tɛ vɛrklʊʔn
97. kmʊt ɪɛstɛnɛvɛrɑl tɛ.tn ɪ.rn də stɑl dʊ.n
98. mɛm brʊ.rɛ wɑ mu.
99. də mæ.lkmɛrʃɑj mɑk ɛn ɡru.r.ɛtɛ ru.ndɛ
100. dɪ kɪ.rɛmɛ.lk ɪ.rʃ dɪ.rn ɛɛn zɔ.r - zɛɛ.ntrɛɛmɛ. wɛ.rɛ
101. mɛ zʊ.rn dɪ pɪ.rɪt kʌ.ɹ vʌ.r.ln ɪ.rn:ɔ.rɛ tɪt

102. tɛ.ɔ̃ nə sikø.rn (iemand die het profijt langs
zijn kant trekt) - tɛ. nɔ̃gul sikø.r wæ.rk
103. jø kumdi nu.r.ɪ̃ ð̃n mənɪtə tɛ lɔ.tə
104. ɪ.r-n i-tv.ljə zindər bæ.rgn di vir spyg̃n
105. dɑ.rvdzə dɑ.rɑ.p dyw̃n
106. tɛ bu.r.um ɛ.nz ə stɛ.k ɣan də brɑ.gə gəvɔ.rn
107. gə mu nəkiə nər us kɑ.tlɛ kum. kiʔn | vø.lnə
(minder gebruikt) |
108. jɪ.r s fān lə.vn gəkum. - mæ ð̃n gru.r.ətə bə.zə
gæ.lt
109. di dərə ɪ.r s xəmakt ỹt bu.knu.t
110. ə gətɹuwd wyf mu kɑ.rɑ.in
111. kɛ. ɪ:r gæ.s xəzɔ.ɪt mɔ tsɔ.ət wa ni x̃u.t
112. d̃n bruwər zægdat nɔx tɛ dir ɛ.r̃s um tɛ bō.w̃n
113. bɑʔn - k̃bɑʔə - gə bak.t - jə bak.t - bakti - mæ
bɑʔn widrə - k̃baktəki.k - gə baktəgi - jə baktə
- mæ bakt̃n - mɛ.n gəbak.n
114. bɪ.n - k̃bi.ə - gə bit - jə bit - mæ bɪn - bi.əmə -
k̃bu.r.v - kɛ. gəbo.n - bu.r.un zezidər uwək
115. tɪ.r z ə klɪ.rntfə mɔ tɪ.r z ə fintfə - of : tɪ.r z ə g̃u.t
116. gə kɑ.r.ndi.r ɛ.ɪərs kri.g.n ɑ.p də mart
117. jə xəzɛ.ɪ̃t datn ɑ.p mi gə. pɛizn
118. də mɔ.ərtə zɛ.ɪ datn gəlɪkɔ.
119. twɔ.rn vyf prizn
120. ũndər din rəkə ɪ.r.gndər ve.l rəkliɣ
121. twɔ.ətər gə ko.ʔn - tkɔkta.l
122. tu.ɪ ɪ.r z nɔx tɛ gr̃u.nə - tɪ.r.nɔ̃gmɔ gəwɪ.r.g of
123. mɑjɛnɛ.zə mɔʔn zə mænən dərə van ən ɛ.ɪ
124. da bu.r.umkə zɑ.l də mu.jlik m tle.vn blyvn
125. də pɑ.stər ɛ. Xu win
126. u.z ud yz ɪ.r z ofxəbr̃ɑ.nt
127. də mæ.ɪk spætərt ytnø.r.ər van də ku.
128. də kɔstər ly.r.wt ɣu.r.ə də krysprɔsəsi
129. də trɔ.m. van də kɔrtəwɔ.gnə byg̃n van
tXəwɪ.Xtə
130. də twɪə dytsXərs kwum. nɔ bytn
131. zɛ.ɪ̃ zwart əm bluw gəsle.gn
132. də su.l s ɪ.r z əmbɪ.r.tfə fle.yws (= zoutloos)
133. də snrə ɪ.r.Xtɪ.k.ə
134. tɪ.r z ul ən ɪəwə gələ.r.n dakju gəzi.nə.
135. niwpu.r.ərt wɔrd ny ən gɪələ ni.wə ste.
136. du.n - k̃du.t - gə du.t - jə du.t - mæ du.nt widrə
gə du.t Xidrə - zə du.nt sidrə - k̃dr̃ətəki.kə -
gə dɛ.ɪ̃jətXi - jə dr̃.əti - wə dɛ.ɪ̃nt widrə - gɪdər
dr̃ədət - zə dɛ.ɪ̃nt sidrə - dɛ.ɪ̃jəki.k̃ dadə - dat̃t
mɔrn dɛ.ɪ̃jə - dasət mɔrn dɛ.ɪ̃n
137. dɔ.pm - ən dɔpklɪt - də ṽũntə - də sɔldɔ.tn
138. dæ.sXɪ - jə dæ.st - jə dæ.stə - jɛ. Xədɔsʔn
139. bindn - k̃bində - jə bint (2^e p.) - jə bint (3^e p.) -
mæ bindn - gə bint - zə bindn - bintni - buntni -
kɛ. Xəbundn
140. *Locale landmaten* : əm pæ.rsə = ± 3 m. -
ən ru. = 8,85 m² (*Kortrijksche roede*) - ən ũ.n-
dərtil̃.nts = 100 roeden - ə gəmæt = 500 roeden
141. *Waternamen* : də dzu.r.ubekə (*Joo*) - də
lɛmbe.kə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ku.r.ulsʔXæm

De inwoners heeten ku.r.ulsʔXæmnɔ.rs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 2.140.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : dzu.r.v - sɪ.rntmɔ.ərt̃ns fæ.ldekə - də vylpanə - də kɔrtəkɪər - mɔsko.r.

Er zijn geen locale verschillen.

De bevolking leeft hoofdzakelijk van landbouw. De meeste arbeiders werken op het land. Er zijn slechts een paar Franschmans. De overigen werken in het beton, in de bleekerij en in het vlas.

Er wordt noch Fransch noch A. B. gesproken.

Zegslieden. 1. Spegelaere, Julien ; 56 j. ; hier geb. ; kleermaker ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Ettelgem ; M. van hier ; spreekt slechts dialect.

2. Spegelaere, Roger ; 16 j. ; hier geb. ; normaalschoolstudent ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt buiten de school steeds dialect.

3. De Vriese, Mej. Liesbeth ; 21 j. ; hier geb. ; z. beroep ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt steeds dialect.

4. De Jonghe, Rafaël ; 42 j. ; hier geb. ; hoofd der school ; heeft steeds hier verbleven behalve gedurende zijn normaalschooltijd en de oorlogsjaren 1914-18 ; V. en M. beiden van hier ; spreekt buiten de school steeds dialect.